



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2018

FRANÇAIS

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT



SOMMAIRE

Groupe de travail	2
Introduction	3
L'épreuve	3
1. Documents de l'épreuve	3
2. Confidentialité de l'épreuve	4
3. Description de l'épreuve	4
4. Modalités de passation	5
5. Modalités de correction	6
Encodage et calcul des résultats	6
Modalités de réussite	7
Envoi des résultats	7
Confidentialité des résultats	7
Retour qualitatif sur l'épreuve	8
Contacts utiles	8

GRUPE DE TRAVAIL

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

Sandra BOONE, conseillère pédagogique ;
Jean Pierre DARIMONT, conseiller pédagogique ;
Philippe DELFOSSE, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;
Sandrine DI TULLIO, conseillère pédagogique ;
Danielle FERON, professeure ;
Alix FRANCISE, conseillère pédagogique ;
Sonia FRISCH, professeure ;
Marie-Claire GERKENS, inspectrice ;
Ariane LETURCQ, inspectrice ;
Noëlle MAHY, chargée de mission au Service général du Pilotage du Système éducatif ;
Didier NYSSSEN, inspecteur ;
Cécile RACE, professeure ;
Sébastien VAN VLASSELAER, professeur.

INTRODUCTION

L'épreuve externe commune certificative au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D) est composée de 4 parties évaluant les compétences dans quatre disciplines : la formation mathématique, le français, les sciences et les langues modernes.

Sa mise en place répond à une nécessité **d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base.**

La participation à l'épreuve externe commune est obligatoire pour les élèves inscrits en :

- 2^e année commune (2C) et en 2^e année complémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- 3^e année de différenciation et d'orientation (3SDO).

Sur la demande des parents ou de la personne investie de l'autorité parentale et après avoir reçu l'avis du conseil de classe, peut également être inscrit de manière individuelle tout élève fréquentant :

- la 2^e ou 3^e phase de l'enseignement spécialisé de forme 3.

L'ÉPREUVE

1. Documents de l'épreuve

Ce dossier présente toutes les informations nécessaires au bon déroulement de l'épreuve. Il doit être distribué aux enseignants concernés dès sa réception sur la plateforme sécurisée.

Comme tous les documents liés à l'épreuve externe commune, ce dossier est soumis à la confidentialité jusqu'à la fin de la passation de l'épreuve.

Le jour de la passation, à partir de 7h du matin, le chef d'établissement ou la personne désignée par lui ou le représentant du P.O. peut ouvrir les paquets qui contiennent les carnets à destination des élèves :

Pour la version standard

- 10 exemplaires du questionnaire « livret 1 » ;
- 10 exemplaires du questionnaire « livret 2 » ;
- 10 exemplaires du portefeuille de documents.

Pour les versions adaptées V1 et V2

- 1 exemplaire du questionnaire « livret 1 » ;
- 1 exemplaire du questionnaire « livret 2 » ;
- 1 exemplaire du portefeuille de documents.

Le fichier audio de la tâche d'écoute sera disponible quelques jours avant la passation sous la forme d'un CD et d'un fichier téléchargeable sur la plateforme web sécurisée accessible à la direction. Cependant, ces fichiers audios seront transmis aux enseignants à partir de 7h du matin, le jour de la passation de l'épreuve.

Le guide de correction sera également disponible sur la plateforme sécurisée accessible à la direction après la passation de l'épreuve.

2. Confidentialité des documents liés à l'épreuve

Selon l'article 36/21 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Le directeur de l'établissement scolaire, les membres du personnel travaillant dans les établissements et le cas échéant le personnel sous contrat de bénévolat exerçant des prestations dans les établissements sont tenus au secret professionnel quant au contenu de l'épreuve externe commune et à toutes les informations qui permettent d'y accéder. En cas de violation de l'obligation de secret, l'article 458 du Code pénal s'applique. »

Selon l'article 36/22 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Toute personne qui aura ouvert - en violation des consignes et modalités de passation - un paquet scellé contenant un ou plusieurs exemplaires des épreuves avant son utilisation dans le cadre desdites épreuves sera punie des mêmes peines que celles prévues à l'article 460 du Code pénal.

Toute personne qui aura, avant son utilisation dans le cadre des épreuves, recélé, reçu en échange ou à titre gratuit, possédé sous quelque forme que ce soit, acheté, reproduit ou transféré par quelque moyen que ce soit tout ou partie du contenu de cette épreuve sans y avoir été autorisé par le Gouvernement ou son délégué sera punie des mêmes peines. »

3. Description de l'épreuve

Deux formes de lecture sont évaluées.

Compréhension du récit de fiction (portefeuille de documents et livret 1)

Un questionnaire évalue les compétences de compréhension et d'interprétation de l'élève. Les questions, majoritairement ouvertes, portent sur les éléments nécessaires à la compréhension globale du texte et non sur des détails.

Compréhension du dossier informatif (portefeuille de documents et livret 2)

L'évaluation de la lecture sélective et orientée de textes à visée informative invite l'élève à repérer, comparer et mettre en relation des informations.

Tâche d'écriture (livret 1)

L'élève est amené à écrire un compte rendu critique de lecture du récit de fiction (résumé de présentation et appréciation personnelle) en 100 mots minimum et 150 mots maximum.

Un schéma est proposé à l'élève en guise de préparation de son texte définitif. L'élève peut aussi rédiger un brouillon sur une autre feuille. Il peut par ailleurs disposer de ses référentiels, tel qu'évoqué dans les modalités de passation.

Outils liés à la maîtrise de la langue (livret 2)

Cette partie de l'épreuve évalue isolément certains savoirs et savoir-faire liés à la maîtrise de la langue. Une question permet de vérifier si l'élève est capable de mobiliser des savoirs et des savoir-faire (correction d'erreurs orthographiques et syntaxiques reprises ou inspirées de productions d'élèves).

Évaluation de l'écoute (livret 2)

La tâche d'écoute se base sur une interview. Après une première écoute, l'épreuve invite l'élève, à partir de cinq questions dont il aura pris connaissance, à sélectionner des informations.

4. Modalités de passation

L'épreuve de français se déroule dans toutes les écoles la matinée du **vendredi 15 juin 2018**.

L'épreuve devra commencer entre 8 h 15 et 8 h 45. Sa durée est de 200 minutes effectives.

Dès 7h du matin, le jour de la passation, l'épreuve peut être répartie entre les enseignants des classes concernées.

Première partie : 2 x 50 minutes (livret 1)

Les référentiels habituellement utilisés par l'élève (manuels, fiches, dictionnaires...) sont laissés à sa disposition.

COMPRÉHENSION DU RÉCIT DE FICTION

Le professeur distribue le portefeuille de documents (récit de fiction et dossier informatif) et le livret 1.

- L'élève répond aux questions concernant la lecture du récit de fiction.

LA TÂCHE D'ÉCRITURE

- L'élève réalise la tâche d'écriture.

Un schéma est proposé à l'élève en guise de préparation. Il peut s'en servir pour préparer son texte définitif. Il peut aussi rédiger un brouillon sur une autre feuille.

→ Le professeur reprend le livret 1 ainsi que le brouillon éventuel.

Pause

Deuxième partie : 2 x 50 minutes (livret 2)

Les référentiels habituellement utilisés par l'élève (manuels, fiches, dictionnaires...) sont laissés à sa disposition.

OUTILS LIÉS À LA MAITRISE DE LA LANGUE

L'élève répond aux questions concernant les outils liés à la maîtrise de la langue.

COMPRÉHENSION DU DOSSIER INFORMATIF

L'élève répond aux questions concernant la lecture du dossier informatif.

ÉCOUTE D'UNE INTERVIEW

Le professeur veillera à ce que l'écoute commence en même temps pour tous les élèves.

Le professeur explique oralement à l'élève les modalités de passation de l'écoute et s'assure que celui-ci a pris connaissance des questions.

Il invite l'élève à écouter une première fois l'interview (CD – 6 min 6 sec).

Il invite l'élève à écouter une deuxième fois l'interview (CD – 6 min 6 sec) et à répondre aux questions.

Remarque : l'élève utilise toutes les stratégies qui lui permettent de répondre aux questions (prise de notes, mémorisation...) au moment où il le souhaite.

→ Le professeur reprend le portefeuille de documents, le livret 2.

Dans les épreuves adaptées, les carrés visant à indiquer le score pour chaque item ont été volontairement supprimés afin de limiter les éléments visuels inutiles pour les élèves. Vous trouverez ci-dessous un tableau de codage reprenant chaque item/point pour faciliter votre correction. Ce tableau, une fois complété, pourra être recopié dans la grille d'encodage Excel transmise par votre direction.

Nom :		Prénom :				
Question		Item a	Item b	item c	item d	Total
Lecture	Récit de fiction /24	1				/2
		2	/1	/1		/2
		3				/1
		4				/2
		5				/3
		6	/2	/2	/2	/6
		7				/2
		8				/2
		9				/1
		10				/1
		11				/2
Écriture /42	Impression globale sur le lecteur /2	0				/2
	Genre /4	11				/1
		12				/1
		13				/1
		14				/1
	Intention a) Le résumé /10	15				/4
		16				/4
		17				/1
		18				/1
	Intention b) l'avis argumenté /9	19				/2
		110				/3
		111				/4
	Cohérence textuelle /6	112				/2
		113				/2
		114				/2
	Langue /11	115				/5
		116				/4
117					/2	
Outils liés à la maîtrise de la langue /4		12	/1	/1	/1	/1
Lecture	Dossier informatif /18	13				/3
		14				/1
		15	/1	/3		/4
		16				/2
		17				/2
		18				/2
		19				/1
		20				/2
		21				/1
Ecoute /12		22				/2
		23				/1
		24	/2	/1	/2	/5
		25				/2
		26				/2
Total						/100

5. Modalités de correction

Le guide de correction, qui sera téléchargeable sur la plateforme sécurisée après la passation, donne toutes les indications nécessaires à la correction des copies. Le respect des consignes de correction de l'épreuve est placé sous la responsabilité du Pouvoir Organisateur qui peut le déléguer aux chefs d'établissement.

ENCODAGE ET CALCUL DES RÉSULTATS

Les fichiers d'encodage devront être téléchargés par le chef d'établissement sur la plateforme web sécurisée qui les transmet aux enseignants.

Le calcul des résultats s'effectue automatiquement en encodant les points de chaque élève dans une grille.

Il s'agit d'encoder les points item par item dans une grille de type « Excel » de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier. L'utilisation de la grille permet à l'enseignant d'obtenir les scores détaillés des élèves.

Ce fichier sera enregistré sous le nom :

1 n ° Fase de l'établissement	2 n ° Fase de l'implantation	3 discipline	4 nom de la classe
---	--	------------------------	------------------------------



(exemple)

9720_9721_français_2A.xls

Cette opération sera répétée pour **chacune des classes**.

Il convient de compléter un fichier par classe même si cette classe est constituée d'élèves de différentes années (2C, 2S, forme 3, 3 SDO). À côté du nom de chaque élève, une case, avec menu déroulant, permet d'encoder son année d'étude.

L'utilisation du fichier est simple. Il prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des résultats des élèves. Seul l'onglet « Encodage des réponses Es » est à compléter.

Le fichier complète automatiquement les autres onglets et donne accès à un ensemble d'informations utiles au professeur.

En outre, cette grille d'encodage offre la possibilité d'obtenir un « bilan de compétences » sur une feuille indépendante pour chacun des élèves. Ces feuilles se complètent automatiquement dans l'onglet « Bilan » du fichier « Excel » et sont imprimables au format adéquat.

Ce bilan constitue un gain de temps considérable pour les enseignants qui sont généralement en pleine préparation des conseils de classe.

MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% des points pour la présente épreuve.

En cas de réussite de l'épreuve, le conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise des socles de compétences en français.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve maîtrise les compétences et les savoirs visés. Il doit fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

ENVOI DES RÉSULTATS

Lorsque vous avez terminé l'encodage, il faut remettre les fichiers « Excel » à la direction. Cette dernière se chargera de les transmettre par courriel à l'Administration en fonction de la localisation de l'établissement (tableau ci-dessous) pour le **27 juin au plus tard**.

Provinces/région	Email	Nom des agents	Téléphone
Province du Hainaut	guy.quintard@cfwb.be	Guy Quintard Corbal, Stéphanie	02/690.82.23 02/690.80.93
Province de Liège	francois.brixy@cfwb.be	François Brixy Noëlle Mahy	02/690.82.22 02/690.82.11
Province de Luxembourg	leopold.kroemmer@cfwb.be	Léopold Kroemmer Amélie Degeyter	02/690.82.12 02/690.82.00
Province du Brabant wallon	leopold.kroemmer@cfwb.be	Léopold Kroemmer Amélie Degeyter	02/690.82.12 02/690.82.00
Province de Namur	leopold.kroemmer@cfwb.be	Léopold Kroemmer Amélie Degeyter	02/690.82.12 02/690.82.00
Région de Bruxelles - Capitale	katenda.bukumbabu@cfwb.be	Katenda Bukumbabu Mélanie Bost	02/690.82.20 02/690.82.26

CONFIDENTIALITÉ DES RÉSULTATS

Conformément à l'article 36/8 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel.

En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les chefs d'établissements et les enseignants seront invités à répondre à un questionnaire réalisé par le Service général du Pilotage du Système éducatif visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2018.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de français pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/ce1d-FR-2018>

Il sera également possible à partir du 20 juin 2018 de télécharger le questionnaire sur la plateforme sécurisée.

Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document « Résultats 2018 »¹.

CONTACTS UTILES

Pour une question d'ordre logistique

- **Iris Vienne**
Service général du Pilotage du Système éducatif
02/690 81 91
iris.vienne@cfwb.be

Pour une question relative à la correction de l'épreuve

- **Permanence pour le français :**
02/690.82.33

Le vendredi 15 juin de 13 h à 16h et les lundi 18 et mardi 19 juin de 9h à 12 h et de 13 h à 16 heures

Pour une question relative à l'utilisation de la grille d'encodage

- **Léopold Kroemmer**
Service général du Pilotage du Système éducatif
02/690 82 12
léopold.kroemmer@cfwb.be

Pour toute autre question ou commentaire ce1d@cfwb.be

¹ Le document *Résultats*, publié chaque année sur www.enseignement.be/ce1d, présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et scores moyens globaux).



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2018

FRANÇAIS

GUIDE DE CORRECTION



SOMMAIRE

Critères de correction	3
Fiche explicative	3
Grilles de correction	4
Livret 1 – lecture du récit de fiction	4
Livret 1 – tâche d’écriture	9
Explication de la grille de correction de l’écriture	12
Livret 2 – outils liés à la maîtrise de la langue	15
Livret 2 – lecture du dossier informatif	16
Livret 2 – écoute	21
Fiche d’encodage pour version adaptée	23
Retour qualitatif sur l’épreuve	24
Annexe 1 : compétences évaluées	25
Lecture	25
Écoute	26
Écriture	26
Critères de l’évaluation de l’orthographe	28
Annexe 2 : évaluation	29
Lecture et écoute	29
Typologie des questions de lecture	30
Typologie des questions de l’écoute	31
Annexe 3 : transcription de l’interview	32

CRITÈRES DE CORRECTION

Fiche explicative

Dans le chapitre suivant, vous trouverez les critères de correction du CE1D français.

Si vous avez des questions au moment de corriger l'épreuve, un Help Desk est organisé par l'inspection.

Vous pouvez les contacter au 02/690.82.33 :

- vendredi 15 juin de 13h00 à 16h00 ;
- lundi 18 juin de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 ;
- mardi 19 juin de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

S'il n'y a qu'un seul item à une question, cet item porte le même n° que la question.

Si la question comporte plusieurs items, ils portent le n° de la question suivi d'une lettre a, b ou c.

Pour simplifier la lecture des élèves nécessitant une adaptation, ces items ne sont pas repris dans les versions V1 et V2.

À la fin de ce chapitre, vous trouverez une feuille d'encodage nécessaire pour les épreuves adaptées.

Afin de permettre l'encodage des résultats avant envoi à l'administration, vous devez photocopier cette feuille pour chaque élève qui a bénéficié d'une épreuve adaptée.

Nous rappelons que chaque chef d'établissement doit envoyer par courriel les résultats de ses élèves au moyen des fichiers Excel préalablement téléchargés sur l'environnement web sécurisé **pour le 27 juin 2018 au plus tard** à la personne de référence pour sa province/région :

Provinces/région	Email	Nom des agents	Téléphone
Province du Hainaut	guy.quintard@cfwb.be	Guy Quintard Stéphanie Corbal,	02/690.82.23 02/690.80.93
Province de Liège	francois.brixy@cfwb.be	François Brixy Noëlle Mahy	02/690.82.22 02/690.82.11
Province de Luxembourg	leopold.kroemmer@cfwb.be	Léopold Kroemmer Amélie Degeyter	02/690.82.12 02/690.82.00
Province du Brabant wallon	leopold.kroemmer@cfwb.be	Léopold Kroemmer Amélie Degeyter	02/690.82.12 02/690.82.00
Province de Namur	leopold.kroemmer@cfwb.be	Léopold Kroemmer Amélie Degeyter	02/690.82.12 02/690.82.00
Région de Bruxelles - Capitale	katenda.bukumbabu@cfwb.be	Katenda Bukumbabu Mélanie Bost	02/690.82.20 02/690.82.26

GRILLES DE CORRECTION (LIVRET1)

Remarque préliminaire :

Un guide de correction ne peut relever toutes les réponses correctes à des questions ouvertes. Les listes données ci-dessous, quand elles se terminent par des points de suspension sont à prendre comme des indications et supposent que l'enseignant valide des réponses non répertoriées qu'il jugera acceptables.

Lecture : récit de fiction			/24
Questions	Items	Réponses attendues	Points
1	1	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choix correct (2 pts) • Choix incorrect OU absence de réponse (0 pt) ➤ Proposition 4 <p>« C'est une histoire imaginaire qui raconte comment un adolescent vit une expérience particulière et devient adulte. »</p>	0-2
2	2a	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une explication correcte (1 pt) • Explication incorrecte OU absence de réponse OU copie d'un extrait (0 pt) ➤ L'idée de partir sur les traces de son frère disparu. ➤ L'idée de vaincre sa peur. ➤ L'idée de retrouver son frère. ➤ L'idée de vaincre son ennui. ➤ ... 	0-1
	2b	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une explication correcte (1 pt) • Explication incorrecte OU absence de réponse OU copie d'un extrait (0 pt) ➤ Il est fier de montrer le chemin. ➤ Il est fier de devenir le guide du groupe. ➤ Merwan veut être celui que l'on suit. ➤ ... 	0-1

3	3	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phrase correcte (1 pt) • Phrase incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Ce matin, il n'a pas envie de crier : il s'adresse au vent, doucement, en chuchotant.</i> (L. 28-29) ➤ <i>Soudain, il a la sensation que le vent s'arrête quand il parle, se calme pour l'écouter.</i> (L. 29-30) ➤ <i>Le souffle se tait à chaque fois, comme si Merwan était en communication avec l'esprit des éléments.</i> (L. 31-32) ➤ <i>Le vent me répond.</i> (L. 34) ➤ <i>J'en suis certain : il s'amuse à répéter dans l'air ma mélodie...</i> (L. 34-35) 	0-1
4	4	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deux actions correctes et différentes (2 pts) • Une action correcte (1 pt) • Actions incorrectes OU absence de réponse OU copie d'un extrait (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Le vent empêche que le sable l'enterre, il glisse sur lui. ➤ Le vent le préserve et calme la tempête. ➤ Le vent le guide, le vent lui montre le chemin. ➤ Le vent le pousse doucement dans la bonne direction. ➤ ... 	0-1-2
5	5	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (3 pts) • Explication incorrecte OU absence de réponse OU copie d'un extrait (0 pt) <p>Pour être considérée comme correcte, l'explication doit comporter l'idée explicite que Merwan exerce un pouvoir sur le vent, que le vent lui obéit. L'idée que Merwan parle au vent n'est pas suffisante.</p> <p>Il s'agit ici de vérifier la capacité de l'élève à mettre en réseau les informations délivrées par le texte. La reformulation est donc indispensable.</p>	0-3

6

6a

Niveaux de maîtrise :

0-2

- Un élément correct associé à son indice **(2 pts)**
- Élément incorrect **ET/OU** indice incorrect **OU** absence de réponse **(0 pt)**

Pour les indices, on acceptera la reformulation ou la copie d'exemples du texte.

Élément	Indice du texte
L'appât du gain, la convoitise.	Le Seigneur emporte des sacs pour ramener le trésor. <ul style="list-style-type: none">• <i>Tout cet or est à moi.</i> (L. 311)• <i>Tu ne t'es pas servi l'autre fois, imbécile. Maintenant, c'est mon tour.</i> (L. 311-312)• <i>Il tire deux sacs enroulés de son bagage, pousse à nouveau Merwan pour lui voler le sien.</i> (L. 313-314)• <i>Avidement, il remplit les sacs de pierres précieuses, d'objets en or.</i> (L. 320-321)

6b

Niveaux de maîtrise :

0-2

- Un élément correct associé à son indice **(2 pts)**
- Élément incorrect **ET/OU** indice incorrect **OU** absence de réponse **(0 pt)**

Pour les indices, on acceptera la reformulation ou la copie d'exemples du texte.

Élément	Indice du texte
Le projet de tuer Merwan (après l'avoir utilisé comme guide).	Le Seigneur avait emporté un couteau pour tuer Merwan. <ul style="list-style-type: none">• <i>Il sort aussi un couteau.</i> (L. 314)• <i>Je ne veux pas que tu puisses parler.</i> (L. 315)• <i>Je dirai que tu as disparu à jamais, enseveli sous le sable, comme ton frère. Une belle mort, non ?</i> (L. 315-316)

6c	Niveaux de maîtrise :	<ul style="list-style-type: none"> • Réponse correcte (échec du plan) ET présence dans l'explication de l'esquive du coup de poignard et de la cécité (ou folie) du Seigneur. (2 pts) • Réponse correcte (échec du plan) ET présence dans l'explication d'un des deux éléments (1pt) • Toute autre réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Non parce que Merwan va esquiver le coup de poignard ET le Seigneur va devenir aveugle fou. ET/OU ➤ <i>Non, Merwan esquive de justesse le coup de poignard et s'enfuit en rampant vers la faille (L. 317) ET les yeux du Seigneur sont devenus deux pépites d'or dur. Il a regardé le trésor avec trop de convoitise, poussé par la folie d'être riche. Alors, ses pupilles n'ont pas pris simplement les reflets de l'or, ceux de la beauté, mais se sont durcies et transformées jusqu'à le rendre aveugle à jamais. (L.331-336)</i> 	0-1-2
On acceptera la reformulation ou la copie d'exemples du texte.			
7	7	Niveaux de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Choix correct (2 pts) • Choix incorrect OU absence de réponse (0 pt) ➤ Il est mort dans le désert. 	0-2
8	8	Niveaux de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Choix correct (2 pts) • Choix incorrect OU absence de réponse (0 pt) ➤ L'argent, la richesse peut conduire les hommes à toutes les folies. 	0-2
9	9	Niveaux de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Choix correct (1 pt) • Choix incorrect OU absence de réponse (0 pt) ➤ Être immatériel ; âme. L'esprit céleste. L'esprit de Dieu. Les bons et les mauvais esprits. Croire aux esprits. 	0-1

10	10	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choix correct (1 pt) • Choix incorrect OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Arme de jet utilisant la force centrifuge, formée d'une pièce de matière souple (cuir, etc.), attachée à deux lanières, dans laquelle est placé le projectile (balle ou pierre). Lancer une pierre avec une fronde. PAR ANALOGIE – jouet d'enfant constitué d'une petite fourche et d'un caoutchouc. Manier une fronde.</p>	0-1
11	11	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explication correcte (2 pts) • Explication incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ On n'est rien devant les éléments naturels (vent, sable...).</p> <p>Pour être considérée comme correcte, l'explication doit comporter l'idée de petitesse de l'homme face aux éléments naturels.</p>	0-2

GRILLES DE CORRECTION (LIVRET1)

Tâche d'écriture – rédaction d'un compte rendu critique de lecture		/42	
Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise / pondération	Points.
0. Impression générale produite sur le lecteur /2			0-1-2
Le texte procure du plaisir			
1. Genre /4	1	<ul style="list-style-type: none"> • Texte facile à déchiffrer (1 pt) • Texte difficile à déchiffrer (0 pt) 	0-1
	2	<ul style="list-style-type: none"> • Registre, ton adapté à la situation de communication (1 pt) • Si tournure orale ou écart de courtoisie (0 pt) 	0-1
	3	Présence d'un contenu informatif <ul style="list-style-type: none"> • Oui (1 pt) • Non (0 pt) 	0-1
	4	Présence d'un contenu persuasif <ul style="list-style-type: none"> • Oui (1 pt) • Non (0 pt) 	0-1
2. Intention /19 2a. le résumé de présentation (informer) /10	5	<ul style="list-style-type: none"> • Présence des éléments d'information nécessaires au résumé de présentation (4 pts) <ul style="list-style-type: none"> - Désert - Merwan - Caractérisation de Merwan (jeune garçon/ Marocain/vit avec son oncle/ ses parents vivent en France/...) - Le frère disparu - (Contact avec le vent) • Si une information manquante OU fausse (2pts) • Plus d'une information manquante OU fausse (0pt) 	0-2-4
6	<ul style="list-style-type: none"> • Le résumé en dit suffisamment, mais pas trop (4 pts) • Le résumé dévoile l'essentiel, mais est déforcé par quelques informations inutiles (2 pts) • Le résumé dévoile trop d'informations (0 pt) 	0-2-4	

	7	<ul style="list-style-type: none"> Le résumé respecte le système de temps du présent (1 pt) Le résumé ne respecte pas le système de temps du présent (0 pt) 	0-1	
	8	<ul style="list-style-type: none"> Le résumé est écrit à la troisième personne (1 pt) Le résumé n'est pas écrit à la troisième personne (0 pt) 	0-1	
2b. l'avis argumenté (persuader) /9	9	<ul style="list-style-type: none"> Présence d'un avis personnel (2 pts) Absence d'un avis personnel (0 pt) 	0-2	
	10	<ul style="list-style-type: none"> 2 arguments distincts (3 pts) 1 argument (1 pt) Arguments inadaptés OU en contradiction OU absence d'arguments. (0 pt) 	0-1-3	
	11	<ul style="list-style-type: none"> 2 arguments développés en référence au récit avec informations correctes (4 pts) 1 argument développé en référence au récit avec informations correctes (2 pts) Absence de développement (0 pt) 	0-2-4	
3. Cohérence textuelle /6	12	<ul style="list-style-type: none"> Segmentation correcte (au moins deux paragraphes) (2 pts) Segmentation insuffisante OU incorrecte (0 pt) 	0-2	
	13	<p style="text-align: center;">Les connecteurs</p> <p>100 mots environ</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 erreur (2 pts) 1 erreur (1 pt) 2 erreurs et plus (0 pt) 	<p>150 mots environ</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 ou 1 erreur (2 pts) 2 erreurs (1 pt) 3 erreurs et plus (0 pt) 	0-1-2
		<p style="text-align: center;">Les anaphores</p> <p>100 mots environ</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 erreur (2 pts) 1 erreur (1 pt) 2 erreurs et plus (0 pt) 	<p>150 mots environ</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 erreur (2 pts) 2 erreurs (1 pt) 3 erreurs et plus (0 pt) 	
14			0-1-2	

4. Langue /11	15	L'orthographe		0-1-3-5
		100 mots environ	150 mots environ	
		<ul style="list-style-type: none"> • 5 erreurs (5 pts) • Entre 6 et 10 (3 pts) • Entre 11 et 20 (1 pt) • Plus de 20 (0 pt) 	<ul style="list-style-type: none"> • 8 erreurs (5 pts) • Entre 9 et 15 (3 pts) • Entre 16 et 30 (1 pt) • Plus de 30 (0 pt) 	
	16	La syntaxe		0-2-3-4
		100 mots environ	150 mots environ	
		<ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur (4 pts) • 1 erreur (3 pts) • 2 ou 3 erreurs (2 pts) • Plus de 3 erreurs (0 pt) 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur (4 pts) • 2 erreurs (3 pts) • 3 ou 4 erreurs (2 pts) • Plus de 4 erreurs (0 pt) 	
	17	La ponctuation		0-1-2
		100 mots environ	150 mots environ	
		<ul style="list-style-type: none"> • 0 ou 1 erreur (2 pts) • De 2 à 3 erreurs (1 pt) • Plus de 3 erreurs (0 pt) 	<ul style="list-style-type: none"> • 0, 1 ou 2 erreurs (2 pts) • De 3 à 4 erreurs (1 pt) • Plus de 4 erreurs (0 pt) 	

L'ÉLÈVE QUI NE RESPECTE MANIFESTEMENT PAS LA CONSIGNE RELATIVE AU NOMBRE DE MOTS (MOINS DE 90 OU PLUS DE 200 MOTS) SE VERRA ATTRIBUER LA NOTE DE 0/11 POUR LA LANGUE.

EXPLICATION DE LA GRILLE INDISPENSABLE À LA CORRECTION

0. Appréciation globale du récit sur le lecteur

1. GENRE		
Niveaux de maîtrise	Explications	
11. Lisibilité	Texte difficilement lisible	Mots mal écrits, segmentation des mots incorrecte rendant la lecture laborieuse.
12. Registre, ton adapté à la situation de communication	Registre, ton adapté à la situation de communication	L'élève s'adresse à ses pairs. Une certaine familiarité est acceptable, mais pas un style oral.
	Tournure orale ou écart de courtoisie	
13. Présence d'un contenu informatif	Présence d'un contenu informatif	Résumé de présentation ou suspensif : situation initiale et élément modificateur. Au minimum, amorce d'une présentation du récit.
	Absence d'un contenu informatif	
14. Présence d'un contenu persuasif	Présence d'un contenu persuasif	Jugement de gout ou avis critique selon les différentes terminologies en usage
	Absence d'un contenu persuasif	

2. INTENTION (présentation et argumentation)		
Niveaux de maîtrise		
2a. Le résumé de présentation	Présence des éléments d'information nécessaires au résumé de présentation	Éléments incontournables : le personnage, le contexte, la disparition du frère. Éventuellement, le premier contact avec le vent. NB : l'élève qui rédige un résumé apéritif (incitatif) ne sera pas sanctionné.
15.	Le résumé en dit suffisamment, mais pas trop. Le résumé s'arrête à un moment opportun pour ne pas en dévoiler trop.	
16.	Le résumé dévoile l'essentiel, mais est déformé par quelques informations inutiles. Le résumé dévoile trop d'informations.	
17.	Respect du système de temps du présent (en lien avec la fidélité au texte source)	Un résumé suspensif s'écrit au présent. Le texte est par ailleurs au présent narratif. Il n'y a pas lieu d'accepter l'emploi d'un système de temps au passé.

	Non-respect du système de temps du présent	Utilisation de l'imparfait et du passé simple
I8.	Écrit à la troisième personne	
	N'est pas écrit à la troisième personne	
2b. L'avis argumenté (persuader)	Présence d'un avis	
I9. Jugement de gout motivé	Absence d'avis	
I10. Argumentation variée et pertinente (2 arguments)	Présence de 2 arguments distincts	
	Arguments inadaptés ou en contradiction	
I11. Développement des arguments	Les arguments sont développés en référence au récit.	Les développements font référence à l'expérience de lecture, aux caractéristiques du récit, à l'interprétation du comportement des personnages, etc.
	Arguments non développés	

3. COHÉRENCE TEXTUELLE

Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Explications
I12. Segmentation en paragraphes	Segmentation correcte Au moins deux paragraphes	Une segmentation minimale doit être assurée. Pour le reste, il arrive fréquemment que plusieurs scripteurs-experts ne segmentent pas le même texte de la même manière. On sanctionnera également une sursegmentation.

Remarque : pour les indicateurs 13, 14, 15, 16, 17, deux échelles de niveaux de maîtrise sont proposées en fonction de la longueur approximative du texte de l'élève (de 100 mots et 150 mots). Ce principe, inspiré de celui des Socles de compétences concernant l'orthographe (voir cet indicateur), permet de ne pas survaloriser l'élève qui produirait un texte plus court ou de ne pas pénaliser l'élève qui produirait un texte plus long. Pour un texte plus long (entre 150 lignes et 200 mots), adopter une règle de proportionnalité en diminuant ou en augmentant la tolérance d'erreurs pour ces indicateurs. Le pourcentage de formes correctes a été ici traduit en nombre d'erreurs pour des facilités de correction.

Rappel : pour un texte comprenant moins de 90 ou plus de 200 mots, le critère « langue » ne serait pas évalué (0/11).

I13. Correction des connecteurs	Erreur(s) dans les connecteurs et les anaphores	La connexion est correcte lorsqu'elle favorise l'intelligibilité. Une erreur manifeste, c'est surtout un connecteur mal choisi en fonction du rapport logique ou une absence de connecteur indispensable à la compréhension du raisonnement. L'absence d'un connecteur là où le lecteur peut inférer facilement une relation logique ne peut donc pas être considérée comme une erreur.
I14. Correction des anaphores	Erreur(s) dans les anaphores	<ul style="list-style-type: none"> • Ambiguïté sur le référent du pronom • Pronom employé pour un autre • Termes considérés à tort comme synonymes ...
4. LANGUE		
I15. Correction de l'orthographe	Erreurs orthographiques	<p>Le principe (voir Annexe 1 Critères d'évaluation de l'orthographe, page 28)</p> <p>Consignes de correction</p> <ul style="list-style-type: none"> • On ne compte qu'une erreur par mot. • Si un mot est répété plusieurs fois avec une erreur d'usage, celle-ci n'est comptabilisée qu'une fois. • La nouvelle et l'ancienne orthographe sont acceptées.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Table de conversion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 95 % et plus de formes correctes soit 5 erreurs (100 mots), 8 erreurs (150 mots) ; • 90 à 94 % de formes correctes soit entre 6-10 erreurs (100 mots), entre 9-15 erreurs (150 mots) ; • 80 à 89 % de formes correctes soit entre 11-20 erreurs (100 mots), entre 16-30 erreurs (150 mots) ; • moins de 80 % de formes correctes soit plus de 20 erreurs (100 mots), plus de 30 erreurs (150 mots). </div>		
I16. Correction de la syntaxe	Erreurs caractérisées	Les maladresses stylistiques ou de registre ne sont pas à confondre avec des erreurs syntaxiques ou lexicales. On entend par erreur caractérisée une erreur qui enfreint une règle clairement identifiable : une rupture de construction, une phrase trop longue qui nécessiterait une segmentation, une erreur dans le choix du mode ou du temps verbal, une phrase incomplète, une confusion de préposition, un oubli de mot...
I17. Correction de la ponctuation	Erreurs caractérisées	Un oubli de point, de virgule (après un complément en tête de phrase, dans une énumération), l'emploi de la virgule pour le point... En matière de ponctuation, on sera extrêmement prudent : il est très courant que deux experts ne ponctuent pas le même texte de la même manière.

GRILLES DE CORRECTION (LIVRET 2)

Outils liés à la maîtrise de la langue			/4
Questions	Items	Réponses attendues	Points
Les élèves doivent recopier les phrases entières, ponctuation comprise. Toute erreur (copie incorrecte, omission, correction erronée...) coutera le point.			
12	12a	Niveau de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Phrase correctement corrigée (1 pt) ➤ Merwan a trouvé de très jolis objets d'or qui resplendissaient sous le soleil. 	0-1
	12b	Niveau de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Phrase correctement corrigée (1 pt) ➤ C'est moi qui ai gagné le jogging de l'école dont je t'avais parlé. 	0-1
	12c	Niveau de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Phrase correctement corrigée (1 pt) ➤ Si, au départ, le marathon n'était qu'une épreuve sportive, par la suite, il a poursuivi d'autres buts. 	0-1
	12d	Niveau de maîtrise : <ul style="list-style-type: none"> • Phrase correctement corrigée (1 pt) ➤ La maman de Merwan connaissait de douces berceuses. Elle les lui chantait souvent. 	0-1

Questions	Items	Réponses attendues	Points										
13	13	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 informations correctes (3 pts) • 4 informations correctes (2 pts) • 3 informations correctes (1 pt) • Moins de 3 informations correctes OU absence de réponse (0 pt) <table border="1" data-bbox="533 638 1697 877"> <tbody> <tr> <td>Pays</td> <td>Maroc</td> </tr> <tr> <td>Mois de l'année</td> <td>En avril</td> </tr> <tr> <td>Édition (quantième ?)</td> <td>33e</td> </tr> <tr> <td>Nombre de jours consacrés à la course</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>Nombre de kms parcourus en autosuffisance</td> <td>250 kms environ</td> </tr> </tbody> </table>	Pays	Maroc	Mois de l'année	En avril	Édition (quantième ?)	33e	Nombre de jours consacrés à la course	7	Nombre de kms parcourus en autosuffisance	250 kms environ	0-1-2-3
Pays	Maroc												
Mois de l'année	En avril												
Édition (quantième ?)	33e												
Nombre de jours consacrés à la course	7												
Nombre de kms parcourus en autosuffisance	250 kms environ												
14	14	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Définition correcte (1 pt) • Définition incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Chaque participant doit prévoir et transporter toute la nourriture nécessaire du premier au dernier jour de course.</p>	0-1										

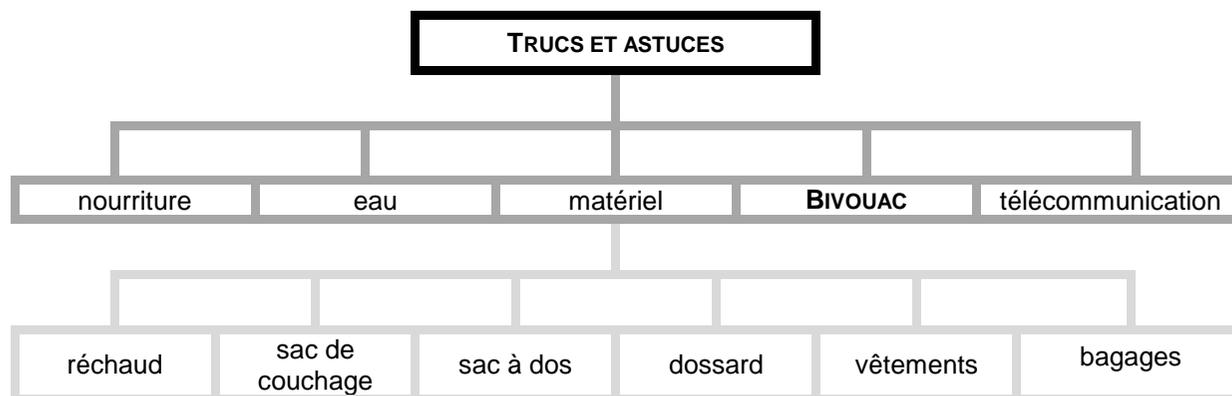
15	15a	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Titre du graphique correct (1 pt) • Titre du graphique incorrect OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Marathon des Sables : toujours plus de succès</p>	0-1
<hr/>			
	15b	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Justification correcte des trois rejets (3 pts) • Justification correcte des deux rejets (2 pts) • Justification correcte d'un rejet (1 pt) • Justification incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <p>➤ Rejet du titre n° 2 : parce qu'il y a plus de participants en 2014 qu'en 2013.</p> <p>➤ Rejet du titre n° 3 : parce que le nombre de participants augmente fortement les premières années.</p> <p>➤ Rejet du titre n°4 : parce que le titre n'est pas en lien avec le contenu du graphique.</p>	0-1-2-3

16

16

Niveaux de maîtrise :

- Présence des 10 éléments placés au bon endroit **(2 pts)**
- Moins de 10 éléments placés au bon endroit **(0 pt)**



0-2

17

17

Niveaux de maîtrise :

- Explication correcte de « déperdition » **ET** d'« hydrique » **(2 pts)**
- Explication correcte de « déperdition » **OU** d'« hydrique » **(1 pt)**
- Explication incorrecte **OU** absence de réponse **(0 pt)**

L'explication sera considérée comme correcte si l'élève mentionne

- La perte (et pas le manque)
- ET**
- L'eau (transpiration, perte d'eau du coureur)

0-1-2

18	18	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les 4 bonnes propositions sont cochées (2 pts) • 2 ou 3 bonnes propositions sont cochées (1 pt) • Moins de 2 bonnes propositions sont cochées (0 pt) <p>ET/OU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plus de 4 réponses cochées (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ En dehors des repas, privilégier les fruits secs, les pâtes de fruits ou les barres énergétiques et chocolatées. ➤ Prévoir la nourriture nécessaire pour toute la durée de la course. ➤ Prévoir une pompe aspivenin facile d'accès. ➤ Se munir d'un vêtement chaud. 	0-1-2
19	19	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Choix et justification corrects (1 pt) • Choix et justification incorrects OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Oui, <p>La justification sera considérée comme correcte si l'élève mentionne le caractère humanitaire de l'épreuve.</p>	0-1
20	20	<p>Niveaux de maitrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deux caractéristiques correctes (2 pts) • Une caractéristique correcte (1 pt) • Caractéristique incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ longueur ➤ température ➤ désert ➤ en autonomie, 	0-1-2

21

21

Niveaux de maîtrise :

0-1

- Réponse négative **ET** Justification correcte **(1 pt)**
 - Réponse positive **ET/OU** justification incorrecte **OU** absence de réponse **(0 pt)**
 - Non, il faut être majeur **OU** avoir une autorisation à partir de 16 ans.
-

Questions	Items	Réponses attendues	Points
22	22	<p>Niveaux de maîtrise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deux raisons correctes (2 pts) • Moins de deux raisons correctes OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Monsieur De Witte a couru un MDS. ➤ Monsieur De Witte est un professeur de biologie. 	0-2
23	23	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réponses correctes (1 pt) • Réponse(s) incorrecte(s) OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ la tête/le cerveau ➤ les pieds 	0-1
24	24a	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réponses correctes (2 pts) • Réponses incorrectes OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Le chien s'arrête quand il est fatigué, l'homme veut se dépasser. 	0-2
	24b	<p>Niveaux de maîtrise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conséquence positive correcte (1 pt) • Conséquence positive incorrecte OU absence de réponse (0 pt) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Conséquence positive : L'homme en se surpassant permet de faire évoluer la science (voyage dans l'espace ; médicaments...). 	0-1

24c	Niveaux de maitrise :		
	<ul style="list-style-type: none"> • Conséquence négative correcte (2 pts) • Conséquence négative incorrecte OU absence de réponse (0 pt) 		0-2
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Conséquence négative : L'homme en dépassant ses limites peut mettre sa santé en danger. 		
25	Niveaux de maitrise :		
	<ul style="list-style-type: none"> • Les 4 propositions correctes sont cochées (2 pts) • 3 ou 2 propositions correctes (1pt) • Moins de 2 propositions correctes OU absence de réponse (0 pt) 		0-1-2
	Enlever 1 point par fausse réponse ou non réponse		
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Être là sur le chemin et non pas penser au bout du chemin. ➤ Tisser des relations fraternelles avec des inconnus. ➤ Se dépasser et découvrir ses limites. ➤ Se rendre compte de sa place réelle dans l'univers. 		
26	Niveaux de maitrise :		
	<ul style="list-style-type: none"> • Présence de deux conseils (2 pts) • Moins de 2 conseils OU absence de réponse (0 pt) 		0-2
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Bien se connaître physiquement / savoir jusqu'où on peut aller. ➤ Se trouver bien dans ce que l'on fait. ➤ Attendre le plus longtemps possible avant de participer. ➤ Se laisser aller, se faire plaisir. ➤ Ne pas abandonner, vivre son rêve. 		

Le tableau de la page suivante reprend la fiche d'encodage du CE1D français pour les épreuves adaptées

(Nécessaire pour les épreuves adaptées où il n'y a pas les scores par item)

Nom :		Prénom :				
Question		Item a	Item b	item c	item d	Total
Lecture	Récit de fiction /24	1				/2
		2	/1	/1		/2
		3				/1
		4				/2
		5				/3
		6	/2	/2	/2	/6
		7				/2
		8				/2
		9				/1
		10				/1
		11				/2
Écriture /42	Impression globale sur le lecteur /2	0				/2
	Genre /4	11				/1
		12				/1
		13				/1
		14				/1
	Intention a) Le résumé /10	15				/4
		16				/4
		17				/1
		18				/1
	Intention b) l'avis argumenté /9	19				/2
		110				/3
		111				/4
	Cohérence textuelle /6	112				/2
		113				/2
		114				/2
	Langue /11	115				/5
		116				/4
117					/2	
Outils liés à la maîtrise de la langue /4		12	/1	/1	/1	/1
Lecture	Dossier informatif /18	13				/3
		14				/1
		15	/1	/3		/4
		16				/2
		17				/2
		18				/2
		19				/1
		20				/2
		21				/1
Écoute /12		22				/2
		23				/1
		24	/2	/1	/2	/5
		25				/2
		26				/2
Total		/100				

RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les chefs d'établissements et les enseignants seront invités à répondre à un questionnaire réalisé par le Service général du Pilotage du Système éducatif visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2018.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de français pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/ce1d-FR-2018>

Il sera également possible à partir du 20 juin 2018 de télécharger le questionnaire sur la plateforme sécurisée.

Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document « Résultats 2018 »¹.

¹ Le document *Résultats*, publié chaque année sur www.enseignement.be/ce1d, présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et scores moyens globaux).

ANNEXE 1

COMPÉTENCES ÉVALUÉES²

LECTURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Items
<p>Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adapter une stratégie de lecture en fonction du projet, du document et du temps accordé : lecture intégrale ou sélective. • Choisir un document en fonction du projet. 	<p>Items : 13 ;14 ;15a ;15b ;16 ;17 ;18 ;19 ;20 ;21</p> <p>Items de 1 à 11</p>
<p>Élaborer des significations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gérer la compréhension du document pour : <ul style="list-style-type: none"> • dégager des informations explicites, • découvrir les informations implicites, • vérifier des hypothèses émises personnellement ou proposées, • percevoir le sens global afin de pouvoir : reformuler et utiliser des informations. 	<p>items: 2a; 2b; 4; 6a; 6b; 13; 19</p> <p>items:3; 5; 6c; 7; 11</p> <p>items: 15b; 18; 21</p> <p>items: 1; 8; 20;</p>
<p>Dégager l'organisation d'un texte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repérer les marques de l'organisation générale : <ul style="list-style-type: none"> • mise en page. 	<p>Item 16</p>
<p>Traiter les unités lexicales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprendre en : <ul style="list-style-type: none"> • Émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte. 	<p>items; 9; 10; 14; 17</p>
<p>Percevoir les interactions entre les éléments verbaux et non verbaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relier un texte à des éléments non verbaux (graphique). 	<p>item 15a</p>

² Socles de compétences

ÉCOUTE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Items
Orienter son écoute en fonction de la situation de communication <ul style="list-style-type: none"> • En tenant compte des critères suivants : <ul style="list-style-type: none"> • des interlocuteurs. 	item 22
Élaborer des significations <ul style="list-style-type: none"> • Dégager des informations explicites et implicites. • Gérer le sens global du message et reformuler les informations. 	Items : 23 ; 24a ; 24b ; 24c ; 25 ; 26 item 22

ÉCRITURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Indicateurs d'évaluation
Orienter son écrit en fonction de la situation de communication en tenant compte des critères suivants : <ul style="list-style-type: none"> • de l'intention poursuivie; • du statut du scripteur ; • du destinataire ; • du projet, du contexte de l'activité ; • du genre de texte imposé ; • des procédures connues et des modèles observés ; • du support matériel. 	<p style="text-align: center;">Registre et ton adaptés à la situation</p> <p style="text-align: center;">Rédaction d'un résumé de présentation, formulation d'un conseil, soutenu par deux arguments développés</p>
Élaborer des contenus <ul style="list-style-type: none"> • Rechercher et inventer des idées, des mots (informations, arguments ...). • Réagir à des documents écrits... en exprimant une opinion personnelle et en la justifiant d'une manière cohérente. 	<p style="text-align: center;">Rédaction d'un compte rendu critique de lecture</p>

<p>Assurer l'organisation et la cohérence du texte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contribuer à la cohérence du texte en créant judicieusement des paragraphes et en utilisant à bon escient les indicateurs d'ensemble supérieurs à la phrase (organisateurs textuels, choix d'un système des temps et des modes appropriés ...). • Employer les facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases, reprise d'informations d'une phrase à l'autre...). • Utiliser les autres facteurs contribuant à la cohérence du texte (choix des adverbes de temps, de lieu, progression thématique). 	<p>Segmentation en paragraphes (au moins deux) Utilisation du présent</p> <p>Correction des connexions et des anaphores Résumé écrit à la 3^e personne du singulier</p>
<p>Utiliser les unités grammaticales et lexicales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser de manière appropriée : <ul style="list-style-type: none"> - les structures de phrases ; - les signes de ponctuation. • Utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication. • Orthographier les productions personnelles en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale (90% de formes correctes dans ses propres productions). 	<p>Correction de la syntaxe Correction de la ponctuation Registre et ton adaptés à la situation</p> <p>Correction de l'orthographe</p>
<p>Assurer la présentation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mise en page selon le genre ; • Écriture lisible et soignée. 	<p>Texte facile à déchiffrer</p>

ÉCRITURE

CRITÈRES D'ÉVALUATION DE L'ORTHOGRAPHE

Le principe de l'évaluation de l'orthographe

Les *Socles de compétences* déterminent des seuils de réussite progressifs en orthographe à différents paliers de la scolarité :

- 50 % de formes correctes en 2^e année primaire ;
- 80 % de formes correctes en fin de 6^e année primaire (seuil de réussite adopté par l'épreuve CEB) ;
- 90 % de formes correctes à la fin du 1^{er} degré.

Cette échelle de progression montre que la compétence orthographique s'acquiert progressivement. Si l'on suit ce principe, on arrive à plus de 97 % de formes correctes à la fin du secondaire et à plus de 99 % à la fin des études supérieures.

On ne peut donc exiger 100 % de formes correctes au terme du 1^{er} degré. Une marge d'erreur doit être tolérée. Conformément aux *Socles de compétences*, le seuil de réussite a été fixé à partir de 90 % de formes correctes.

- Les élèves présentant de meilleures compétences orthographiques et accédant au seuil prévu pour le degré suivant (95 %) obtiennent la totalité des points (5 pts).
- Les élèves présentant entre 90 et 95% de formes correctes obtiennent 3 points sur 5.
- Les élèves étant en deçà du seuil prévu au 1^{er} degré (90%) n'obtiennent que 1 point sur 5.
- Les élèves situés sous le seuil exigé fin de primaire (80%) n'obtiennent aucun point.

Pour des facilités de correction, dans le guide de correction, le calcul du pourcentage de formes correctes a été traduit en calcul du nombre d'erreurs toléré en fonction de la longueur du texte (pour 100 ou pour 150 lignes).

ANNEXE 2

ÉVALUATION

Pour évaluer la lecture et l'écoute, le groupe de travail a décidé de prendre en compte les éléments suivants :

- Les types de questions :
 - questions fermées (type QCM, oui / non) ;
 - questions ouvertes à réponse non construite (recopier) ;
 - questions ouvertes à réponse construite (formuler, recopier et reformuler).
- Les stratégies de lecture / écoute :
 - sélective / orientée ;
 - intégrale d'un récit / d'un document.
- Les processus de lecture / écoute à mobiliser pour répondre :
 - dégager des informations explicites ;
 - mettre en relation des informations explicites ;
 - découvrir les informations implicites (inférer) ;
 - percevoir le sens global.
- La procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de questions :
 - recopier, entourer, retranscrire à l'écoute ;
 - reformuler des informations ;
 - reformuler les inférences ou inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte.

Les tableaux ci-après permettent de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer pour qui le souhaite une analyse plus fine des réponses des élèves.

Stratégie de lecture intégrale : la lecture complète du texte est un préalable pour répondre aux questions.

LECTURE DU RÉCIT DE FICTION ET DU DOSSIER INFORMATIF

QUESTIONS	1	2	3	4	5	6			7	8	9	10	11	13	14	15		16	17	18	19	20	21	
ITEMS	1	2a	2b	3	4	5	6a	6b	6c	7	8	9	10	11	13	14	15a	15b	16	17	18	19	20	21
POINTS	2	1	1	1	2	3	2	2	2	2	2	1	1	2	3	1	1	3	2	2	2	1	2	1
Question fermée	✓									✓	✓	✓	✓								✓	✓		✓
Questions ouvertes à réponse non construite (recopier)				✓											✓		✓		✓					
Questions ouvertes à réponse construite (formuler, recopier et reformuler)		✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓					✓		✓		✓		✓		✓	✓	✓
Lecture sélective pour choisir le bon document / les bonnes informations															✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lecture intégrale du récit / d'un document	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓										
Dégager des informations explicites		✓	✓		✓		✓	✓							✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓
Mettre en relation des informations explicites				✓								✓	✓				✓	✓				✓		
Inférer (implicite)				✓		✓			✓	✓		✓	✓	✓		✓		✓		✓				
Percevoir le sens global d'un récit / d'un document	✓										✓						✓						✓	✓
Recopier, entourer, cocher...	✓			✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓		✓		✓	✓	✓		
Reformuler des informations		✓	✓		✓		✓	✓														✓	✓	✓
Reformuler la ou les inférences					✓			✓						✓		✓		✓		✓				

ÉCOUTE							
QUESTIONS	22	23	24			25	26
ITEMS			24a	24b	24c		
POINTS	2	1	2	1	2	2	2
Types de question							
Question fermée	✓					✓	
Questions ouvertes à réponse non construite (retranscrire)		✓		✓	✓		✓
Questions ouvertes à réponse construite (retranscrire et reformuler)			✓				
Processus de compréhension							
Dégager des informations explicites				✓	✓	✓	✓
Mettre en relation des informations explicites		✓	✓				
Percevoir le sens global d'un récit / d'un document	✓						
Procédures de résolution							
Entourer, retranscrire...	✓	✓		✓	✓	✓	✓
Reformuler des informations			✓				

ANNEXE 3

TRANSCRIPTION DE L'INTERVIEW³

CR : Bonjour Monsieur De Witte.

Est-ce que vous pourriez expliquer un petit peu à nos élèves qui vous êtes ?

PhDW : Je suis professeur à l'Université catholique de Louvain et je donnais cours de biologie criminelle ici à ... différentes facultés puisque cela regroupait tout un certain nombre d'étudiants : biologistes, médecins, médecins légistes, droit évidemment, philosophes même, philologues ... enfin il y avait de tout, psychologues aussi.

CR : Vous nous avez été renseigné comme ayant participé au Marathon des sables. Est-ce que vous pouvez nous expliquer un petit peu quand vous l'avez fait, ce que ça a nécessité chez vous en termes de préparation et comment vous avez vécu cela ?

PhDW : En fait, le MDS a été pour moi une initiation. En fait, pour tous ceux qui ont participé au MDS, c'est une course initiatique en fait : soit on passe, soit on ne passe pas parce bon ce n'est quand même pas facile. Ça exige un entraînement régulier, de longue haleine, il faut avoir fait d'autres courses quand même avant, de longue durée. Et moi, ça a ouvert un autre champ dans ma vie. Ma vie a été changée par le MDS pour plusieurs raisons entre autres l'entraînement physique, mais aussi l'entraînement intellectuel ce qui n'est pas à négliger non plus.

CR : Si vous deviez résumer cette course en une phrase qu'est-ce que vous diriez ?

PhDW : Difficulté du cerveau et des pieds. Ce sont les deux choses qui, moi, m'ont fait le plus souffrir. Quand je dis souffrir, ce n'est pas un petit mot. J'ai eu très... je ne pouvais plus mettre des chaussures pendant 3 semaines après donc ...parce que les pieds souffrent énormément. C'est la chaleur, c'est le sable donc ...et puis, on n'est pas soigné. Donc les pieds, j'ai vu des pieds aussi qui... des gens qui ont dû arrêter quelque chose d'in vraisemblable. Et des gens qui continuaient, qui coupaient leurs chaussures, leurs bouts de leurs chaussures parce qu'ils n'arrivaient plus

³ Ceci est la transcription mot à mot de l'interview de l'auteur

à entrer ni sortir de leurs chaussures. Donc, j'ai vu des choses... donc les pieds.

Et alors, la tête. La tête souffre énormément, parce qu'il faut tout le temps calculer ce qu'on fait, ne jamais être dans le rouge, mais donc être suffisamment apte pour voir son voisin, aussi soi-même, donc ce n'est très... J'étais fatigué de la tête quand j'ai terminé, ça paraît bizarre, mais c'est les deux extrêmes qui souffrent la tête et les pieds.

CR : Est-ce que l'objectif d'une telle course est d'arriver le premier ?

PhDW : Ah certainement oui... pas pour moi en tous les cas, pour certains oui, il ne faut pas le négliger. Mais on retient le premier puis on ne retient plus personne.

En fait, ce qui moi..., cette course m'a permis de me rendre compte de ce que j'étais dans l'univers, dans l'univers total avec les étoiles et puis, on se dit, nom d'un pétard, je suis là, je ne suis rien et finalement, on se dit, mais je suis beaucoup puisque je suis là.

Dans la course à pied, qu'est-ce qui est important, c'est d'être là sur le chemin et non pas le bout du chemin, le bout du chemin il ne faut pas s'en occuper, ni le chemin d'où on vient. Donc, là, cette course m'a permis de m'ouvrir au monde et de voir ce qu'était le monde et de voir le monde d'une autre façon que ce que notre société occidentale le voit.

Et ça, c'est très important parce qu'on a une vue très biaisée de ce qu'est le monde et de ce que sont les êtres humains. Et, en faisant ce genre de course ou d'autres expériences, il n'y a pas que celle-là, c'est ce qui m'a permis de me rendre compte que j'étais là dans le monde et que je pouvais offrir quelque chose à ce monde qui lui m'offre sa présence.

CR : Puis vous nous disiez que vous couriez avec votre chien ?

PhDW : Ah oui j'adore ça, oui j'adore pour plusieurs raisons : Marny est toujours d'accord avec mon rythme qui n'est pas négligeable en course à pied ; puis, il est aussi toujours d'accord avec ce que je lui dis, ce qui n'est pas ... donc, on ne se dispute jamais. Mais il adore, il est devant quand on sort puis les chiens adorent ça, courir. Mais ce que je constate après un certain nombre de km, donc aux alentours de 20 km, tous les chiens que j'ai eus, ils ne sont plus contents, on voit qu'ils restent un peu sur le côté, derrière, il faut les motiver énormément. Comme ça c'est étonnant. En fait, c'est lui qui a raison, parce que lui sa physiologie lui dit « écoute j'ai couru quand même 20 km maintenant je suis fatigué, j'arrête ».

L'être humain pas. L'être humain, lui, il est fatigué et grâce ou à cause du développement de son cerveau et de son cortex frontal, va surpasser ce que sa physiologie lui dit. Alors ça peut être favorable. C'est pour ça qu'on va sur la lune, évidemment ce n'est pas mon chien qui va sur la lune, donc c'est l'être humain avec son cortex frontal qui est capable d'aller sur la lune, de produire de nouveaux médicaments pour traiter des maladies.... Mon chien est incapable de faire ça.

Mais, c'est ce qui va faire aussi que l'être humain en dépassant ses limites physiologiques peut aussi conduire à sa détérioration. Donc... et la course à pied ou toute autre activité humaine lorsqu'elle dépasse justement ce que sa physiologie lui permet, peut conduire au désastre.

Donc, Il y a une limite à trouver.

CR : Qu'est-ce que vous pourriez dire à un jeune de 13, 14 ans qui aime courir et qui serait éventuellement tenté par une course, alors pas nécessairement le MDS tout de suite, mais une course au long cours comme ça, qu'est-ce que vous lui diriez ?

PhDW : S'il a envie de le faire, qu'il le fasse, il ne faut jamais résister à ses envies, ça c'est très important aussi s'il a envie de le faire... Maintenant, je dirais qu'il faut attendre le plus longtemps possible. Moi, j'avais 50 ans et les genres de course à longue durée, il faut simplement, je dirais, se laisser aller, bien se connaître physiquement, jusqu'où on peut aller, progresser, et surtout se trouver bien dans ce qu'on fait. Mais qu'on fasse n'importe quoi, mais la course à pied aide particulièrement à être bien dans ce qu'on fait parce qu'on côtoie les gens de manière différente quand on court. Ce n'est pas la même chose que quand on est dans le métro avec des gens. Quand on court, même des gens qu'on ne connaît pas, il y a une sorte de fraternité, d'envie commune qui débouchent de la course à pied. Il y a une sorte de connivence à la fois intellectuelle et physique qui naturellement ressort de la course à pied. Donc, moi je dirais à un jeune : si tu as envie de courir, c'est une des meilleures choses que tu peux faire.